國立臺北商業大學貿易實務法律暨談判碩士學位學程與雪梨科技大學法學院

雙聯學制課程實施辦法

108 年 4 月 18 日 107 學年度第 2 學期第 1 次　　會議通過

第一條、　目的

國立臺北商業大學貿易實務法律暨談判碩士學位學程（以下簡稱本學程）為增加學生競爭優勢，與雪梨科技大學法學院合作辦理兩校碩士雙聯學制課程，依據兩校所簽協議(原件為英文，全文如附件)特訂碩士雙聯學制課程實施辦法（以下簡稱本辦法）。

第二條、　名詞定義

本辦法所稱碩士雙聯學制課程,係指根據本校與雪梨科技大學所簽訂之雙聯學制合約，本學位學程學生於本校完成至少一學年之碩士課程後，續於雪梨科技大學法學院修習研究所碩士班(含)以上課程。學生依本辦法於雪梨科技大學法學院修畢課程，符合雙方畢業資格規定後，得同時獲得本學位學程碩士學位和雪梨科技大學法學院法律研究碩士(Master of Legal Studies,MLS)學位。

學生修畢雪梨科技大學法學院 MLS 應修課程而擬繼續攻讀該校法律博士(Juris Doctor, JD)者，其已符合本校畢業資格者，得先行取得本校學位，再依該校規定繼續攻讀 JD。

第三條、　申請資格

一、　本學位學程碩士班就讀一學期以上之在學學生。

二、　英語測驗成績達雪梨科技大學規定之標準。

三、　已修習本校與雪梨科技大學協議之指定科目學分,但有特殊情況經對方同意至該校補修者除外。

第四條、　申請時程及方式

一、 原則上於每學期一次，配合對方入學申請時程，由本學程協助有意願之學生向雪梨科技大學法學院申請入學。

二、 學生取得雪梨科技大學法學院入學資格後，向本學位學程提出雙聯學位申請，應繳(驗)文件如下：

1． 錄取資格確認書。

2． 聲明書(內容如附件)。

3． 指導教授同意書。學生申請當學期累計修習學分數如尚未合於本學程所規定之申請指導教授之學分要求(總學分之三分之二)，得預先行洽請暫定指導教授一人簽署,惟其日後論文撰寫及口試等，仍須依本校及本學程相關規定及時程辦理。

4． 預選課程表（應詳列本學程畢業學分之尚未選課課程與學分列表(中、英文)，所修之課程及學分應符合學生原就讀之規定，並經學程主任同意)。

5． 學生證影本。

6． 本校碩士班歷年中、英文學業成績單。

三．學生應於規定期限內至本學程辦公室繳交相關資料；逾期未繳交者，視同放棄雙聯學位資格。

第五條、 學分認定及修業規定

一、 修讀雙聯學位之學生，應遵守雙方學校選課及修課之相關規定。

二、 學生於修讀雙聯學位期間，應同時註冊於本校及雪梨科技大學。

三、 學生修讀雙聯學位期間，每學期應向雪梨科技大學申請修課成績單，並於成績單申請表彌封直接寄至本學位學程，再由本學程轉交至本校教務處註冊組登錄成績。

四、 本學位學程得就學生修讀雙聯學位期間於雪梨科技大學法學院修習及格之科目進行審查，視科目內容及修習時數，核予抵免本學程之必修科目學分，或列計為選修科目學分。

五、 若因無法抵免學分導致學分數不足而無法如期畢業時，不得有異議，亦不得以任何理由要求退還學分費或學雜費。

六、 學生於雪梨科技大學修業期間需依國立臺北商業大學修讀碩士學位規定撰寫碩士論文。

七、 學生若放棄雪梨科技大學之修業，仍須符合本校之畢業資格，方能授予碩士學位。

第六條、 費用

一、 學生於雪梨科技大學修讀雙聯學制課程期間,除應繳付對方規定之學費及各項費用外，仍應依本校規定繳交學雜費或學分費。

二、 學生於雙聯學制課程修業期間之生活費、保險費、住宿費、往返機票費、簽證費及其他個人花費，均應自行負擔。

三、 除學生平安保險外,學生應於出國進修前自行購足額之保險(含醫療險、意外險等)。

第七條、本要點有未盡事宜處，依本校相關規定辦理。

第八條、本要點經本學位學程課程委員會議、學程會議、財經學院課程委員會議及院務會議通過，並送校課程委員會及教務會議核備後實施，修正時亦同。

UTS 學位名稱、修業年限暨入學要求

UTS Course	NTUB Course	RPL	Remaining duration	Admission requirement
Master of Legal Studies	Master Program on Law and Negotiation for Global Trade	48 cp (one year)	48 cp (one year)	1. That the applicants must have enrolled in the NTUB Master Program on Law and Negotiation for Global Trade and remain enrolled at NTUB at the time of application to UTS; AND 2. That the applicants must have successfully completed their 1st year of fulltime study at NTUB including having successfully completed 7 core subjects (as specified in credit definition table) in the Master Program on Law and Negotiation for Global Trade before the ment of the Master of Legal Studies at UTS.

雙聯學位協議內容重點節錄（第三條）

ARTICULATION PROGRAM

3.1 The Articulation Program is an arrangement between the parties which enables NTUB students who: are **currently enrolled with NTUB in a NTUB Course**; and have successfully completed the course requirements as set out in **Schedule 1**; and meet the UTS English language requirements as outlined on the UTS website at:
http://www.uts.edu.au/international/prospective/studying/require/english.html; and comply with all UTS admission requirements under the UTS Rules, Directives and Policies; to apply for admission to the corresponding UTS Course as specified in Schedule 1 and under the terms and conditions of this Agreement.
NTUB students who meet the requirements set out in clause 3.1 are Eligible Students under this Agreement and if admitted to a corresponding UTS Course, UTS will grant the credit points as specified in Schedule 1 towards that UTS Course.
The UTS Courses will be delivered by UTS in Sydney, Australia.
NTUB will recognise the credits obtained by NTUB students upon successful completion of the UTS Courses for credit transfer to NTUB Courses as specified in Schedule 1.
The approved credit recognition arrangement between UTS and NTUB is governed by the terms and conditions in this Agreement only and does not apply to any other credit recognition arrangements.

SCHEDULE 1: ARTICULATION AND CREDIT RECOGNITION BETWEEN NTUB AND UTS

UTS course name: Master of Legal Studies (MLS)

NTUB course name: Master Program on Law and Negotiation for Global Trade

NTUB subjects	UTS subjects/study packages to be exempted	Total amount of CR	Remaining course duration
Seven subjects of the following NTUB subjects must be undertaken during year 1 of full time study at NTUB in the Master Program on Law and Negotiation for Global Trade 1. International Trade Law and Policy 2. Oral Argumentation and Persuasion: theory and practice 3. Principles in International Business and Economic Negotiations 4. Introduction to International Business Transactions and the Law 5. Introduction to International Financial Reporting Standard 6. Trade Remedy and Dispute Settlement: case studies 7. Discussions in Practical Trade and Negotiation Issues (I) 8. International Taxation and Cross-Border M&A 9. Selected Topics in Conflict Management	CBK90928 Options (Legal Studies)	48cp	48 cps / 1 year of full-time study

Academic and English language requirements (ELR) for admission	Eligibility requirements for credit recognition	Currency of prior learning
☒ **Standard academic requirements/selection criteria** for the course ☒ **Standard ELR requirements** for the course	1. That the applicants must have enrolled in the NTUB Master Program on Law and Negotiation for Global Trade and remain enrolled at NTUB at the time of application to UTS;	The NTUB external program, Master Program on Law and Negotiation for Global Trade, must be completed no longer than 2 years prior to admission into the UTS Master of Legal Studies.

☐ **Other academic and/or ELR requirements. Specify:**	AND 2. That the applicants must have successfully completed their 1st year of fulltime study at NTUB including having successfully completed 7 core subjects (as specified in credit definition table) in the Master Program on Law and Negotiation for Global Trade before the commencement of the Master of Legal Studies at UTS.

SCHEDULE 2: CONTACT DETAILS

UTS Contact Details:

Contact Name: Liz Treacy Bascunan
Position: Manager, International Pathways
Address: PO Box 123 Broadway NSW 2007
Telephone: + 61 2 9514 2767
Facsimile: + 61 2 9514 2189
Email: Liz.TreacyBascunan@uts.edu.au

NTUB Contact Details:

Contact Name: Lisa Sun
Position: Coordinator
Address: No.321, Sec.1, Jinan-Road, Zhongzheng District,
Taipei City, Taiwan
Telephone: 886-2-23226218
Facsimile: 886-2-23226219
Email: sdsu09@ntub.edu.tw